

中心：_____

姓名：_____

1130108 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

隔壁蕭太太(Mrs. Xiao)二四六的牌局，他太太從來沒缺席過，他一嘮叨地講她，她便封住他的嘴：「別搗蛋，老頭子，我去贏個百把塊錢，買隻雞來燉給你吃。」他對他太太又不能經濟封鎖，因為他太太總是贏的，自己有私房錢。他跟他太太商量，想接吳柱國(Wu Zhu Guo)到家裡來吃飯，一開口便讓他太太否決了。他目送著他太太那肥胖碩大的背影，突然起了一陣無可奈何的惆悵。要是雅馨(Ya Xin)還在，晚上她一定會親自下廚去做出了一桌子吳柱國愛吃的菜來，替他接風了。

牌局 gambling

嘮叨地講 maunder

老頭子 old fogy

燉 stew

封鎖 blockade

過胖的 obese

無可奈何 have no alternative

惆悵 helpless

接風 give sb. a dinner of welcome

中心：_____

姓名：_____

1130108 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

His wife had never been absent from the gambling on Tuesday, Thursday and Saturday which was at Mrs. Xiao's home next door. When he maundered her, she made him shut up, "Don't make trouble, old fogy. I am going to win hundreds of dollars and buy a chicken and stew it for you. He couldn't blockade his wife's economic source because she always won, and she had private money. He discussed with his wife and wanted to pick up Wu Zhu Guo to go to the house to eat, but his wife refused him as soon as he talked about it. He looked at his wife's obese back; he suddenly felt that he had no alternative but helpless. If Ya Xin was here, she would give him a dinner of welcome; she would personally cook to make a dish that Wu Zhu Guo loves to eat.